

『這些人是誰？』(3) — 摩西：『與神面對面』
 “Who Are These People?” (3) -- Moses: “Face to Face With God”

經文：來11：24-27，出33：1-3、15-16，申34:10-12，民11:11-15，林後3：16-18

Scriptures: Hebrews 11:24-27; Exodus 33:1-3, 15-16; Deuteronomy 34:10-12;

Numbers 11:11-15; 2 Corinthians 3:16 -18

背誦經文：16 但他們的心幾時歸向主，帕子就幾時除去了。17 主就是那靈；主的靈在哪裏，那裏就得以自由。18 我們眾人既然敞著臉得以看見主的榮光，好像從鏡子裏返照，就變成主的形狀，榮上加榮，如同從主的靈變成的。(林後3：16-18)

Memory Verse: 16 Nevertheless when one turns to the Lord, the veil is taken away. 17 Now the Lord is the Spirit; and where the Spirit of the Lord is, there is liberty. 18 But we all, with unveiled face, beholding as in a mirror the glory of the Lord, are being transformed into the same image from glory to glory, just as by the Spirit of the Lord. (2 Corinthians 3:16-18)

A) 摩西與神特殊的關係 (三次提及摩西『與神面對面』)

A) Moses' unique relationship with God (mentioned three times that Moses was “face to face with God”)

§ 「耶和華與摩西面對面說話，好像人與朋友說話一般。」(出33:11)

“So the LORD spoke to Moses face to face, as a man speaks to his friend.” (Exodus 33:11)

§ 「7...我的僕人摩西不是這樣；他是在我全家盡忠的。8 我要與他面對面說話，乃是明說，不用謎語，...」(民12:7-8)

“7 Not so with My servant Moses; he is faithful in all My house. 8 I speak with him face to face, even plainly, and not in dark sayings...” (Numbers 12:7-8)

§ (申34:10)

(Deuteronomy 34:10)

B) 摩西與神的關係使他_____。

B) Moses' relationship with God enabled him to _____.

§ 「24 摩西因著信，長大了就不肯稱為法老女兒之子。25 他寧可和神的百姓同受苦害，也不願暫時享受罪中之樂。26 他看為基督受的凌辱比埃及的財物更寶貴，因他想望所要得的賞賜。27 他因著信，就離開埃及，不怕王怒；因為他恆心忍耐，如同看見那不能看見的主。」(來11:24-27)

“24 By faith Moses, when he became of age, refused to be called the son of Pharaoh's daughter, 25 choosing rather to suffer affliction with the people of God than to enjoy the passing pleasures of sin, 26 esteeming the reproach of Christ greater riches than the treasures in Egypt; for he looked to the reward. 27 By faith he forsook Egypt, not fearing the wrath of the king; for he endured as seeing Him who is invisible.” (Hebrews 11:24-27)

C) 摩西與神的關係使他_____。

C) Moses' relationship with God made him _____.

§ 「15 摩西說：「你若不親自和我同去，就不要把我們從這裏領上去。16 人在何事上得以知道我和我的百姓在你眼前蒙恩呢？豈不是因你與我們同去、使我和我的百姓與地上的萬民有分別嗎？」(出33:15-16)

“15 Then he said to Him, “If Your Presence does not go with us, do not bring us up from here. 16 For how then will it be known that Your people and I have found grace in Your sight, except You go with us? So we shall be separate, Your people and I, from all the people who are upon the face of the earth.” (Exodus 33:15-16)

D) 摩西與神的關係使他能_____。

D) Moses' relationship with God enabled him to _____.

§ 「以後以色列中再沒有興起先知像摩西的，他是耶和華面對面所認識的。11 耶和華打發他在埃及地向法老和他的一切臣僕，並他的全地，行各樣神蹟奇事，12 又在以色列眾人眼前顯大能的手，行一切大而可畏的事。」(申34:10-12)

“10 But since then there has not arisen in Israel a prophet like Moses, whom the LORD knew face to face, 11 in all the signs and wonders which the LORD sent him to do in the land of Egypt, before Pharaoh, before all his servants, and in all his land, 12 and by all that mighty power and all the great terror which Moses performed in the sight of all Israel.” (Deuteronomy 34:10-12)

§ 「你為何苦待僕人？我為何不在你眼前蒙恩，竟把這管理百姓的重任加在我身上嗎？我豈是百姓我懷的胎，豈是我生下來的呢？你竟對我說：『把他們抱在懷裏，如養育之父抱吃奶的孩子，直抱到你起誓應許給他們祖宗的地去... 14 管理這百姓的責任太重了，我獨自擔當不起。 15 你這樣待我，我若在你眼前蒙恩，求你立時將我殺了，不叫我見自己的苦情。』(民11:11-15)

“11 So Moses said to the LORD, “Why have You afflicted Your servant? And why have I not found favor in Your sight, that You have laid the burden of all these people on me? 12 Did I conceive all these people? Did I beget them, that You should say to me, ‘Carry them in your bosom, as a guardian carries a nursing child,’ to the land which You swore to their fathers?... 14 I am not able to bear all these people alone, because the burden is too heavy for me. 15 If You treat me like this, please kill me here and now—if I have found favor in Your sight—and do not let me see my wretchedness!” (Numbers 11:11-15)

§ 「如同摩西在 神的全家盡忠...在 神的全家誠然盡忠...」(來3:2，5)

“as Moses also was faithful in all His house... Moses indeed was faithful in all His house...”
(Hebrews 3:2, 5)